

老馬識途 lǎomǎshítú



春秋時代，齊桓公帶著管仲等大臣攻打孤竹國，他們春天出發，到打勝仗準備回國時，已經是冬天了。去時跟來時的景色不同，讓人弄不清楚哪一條路才是對的，最後軍隊迷了路，不知道該怎麼辦才好。就在這個時候，管仲忽然想到一個辦法，



他對齊桓公說：「老馬應該記得哪一條路可以回家。」齊桓公覺得他說的話很有道理，就叫人把幾匹老馬放在最前面，讓軍隊跟著走。

說也奇怪，這些老馬都不約而同地往同一個方向前進。軍隊緊跟著牠們的後面，終於找到回齊國的路了。



詞彙

1 老馬識途：

lǎomǎshítú:

老馬知道回家的路，也可以說成「
Lǎo mǎ zhīdào huíjiā de lù, yě kěyǐ shuōchéng
識途老馬」，現在指經驗豐富的人。
“shítúlǎomǎ”, xiànzài zhǐ jīngyàn fēngfù de rén.

2 春秋時代：

Chūnqiū shídài:

中國古代東周的^一個時期（西元前
Zhōngguó gǔdài Dōngzhōu de yí ge shíqí (xīyuán qián
770年至西元前476年）。
nián zhì xīyuán qián 476 nián.)

3 齊桓公：

Qí Huángōng: Chūnqiū shídài Qíguó de guójun.

4 管仲：齊國的大臣。

Guǎn Zhòng: Qíguó de dàchén.

5 孤竹國：春秋時代的國家。

Gūzhúguó: Chūnqiū shídài de guójiā.

6 打勝仗：打敗對方，獲得勝利。

dǎ shèngzhàng: Dǎbài duìfāng, huòdé shènglì.

7 景色：風景、景物。

jǐngsè: Fēngjǐng, jǐngwù.

8 迷路：走錯路，找不到對的路。

mílù: Zǒucùo lù, zhǎobúdào duì de lù.

9 說也奇怪：表示一件事物很特別。

shuō yě qíguài: Biǎoshì yí jiàn shìqíng hěn tèbié.

10 緊跟：緊緊跟在後面，不肯分離。

jǐngēn: Jǐnjǐn gēn zài hòumiàn, bùkěn fēnlí.

11 不約而同：沒有說好，卻做出相同的事。

bùyuē'értóng: Méiyǒu shuō hǎo, què zuòchū xiāng-

tóng de shìqíng.

tóng de shìqíng.

練習

1 因為老馬識途，齊國的軍隊才能找到回家的路。

Yīnwèi lǎomǎshítú, Qíguó de jūnduì cáinéng zhǎodào huíjiā de lù.

(a) 他在這方面是【
Tā zài zhè fāngmiàn shì 【

yǒu fēngfù de jīngyàn, tīng tā de jiù duì le.】，有豐富的經驗，聽他的就對了。

(b) 買字畫要【
Mǎi zìhuà yào yǒu 【

de rén bāngmáng, cái búhuì mǎi dào jiǎhuò.】的人幫忙，才不會買到假貨。

(c) 王先生找到一個【
Wáng xiānshēng zhǎodào yí ge 【

de dǎoyóu, ràng dàjiā wán de fēicháng gāoxìng.】的導遊，讓大家都玩得非常高興。